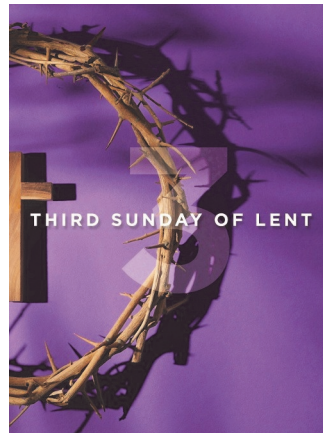
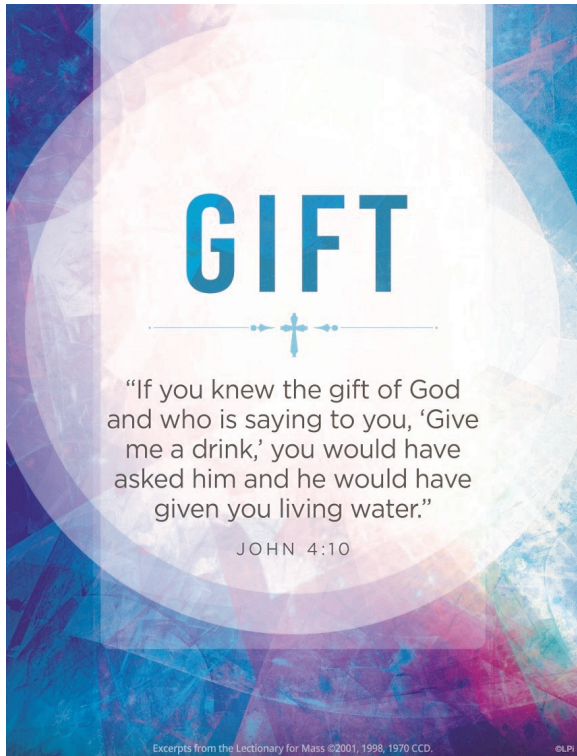


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Third Sunday of Lent

March 12, 2023



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002

Kitchen Phone: 651-228-9007

Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am

Lenten Friday 6:30 pm

Saturday 4:30 pm English

Sunday 8:30 am English

..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,

Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am

Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm

Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518

Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957

Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm

& các ngày thường sau Thánh lễ hay

gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date

..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

THIRD SUNDAY OF LENT

God our Father, you have taught us to overcome sin by prayer, fasting and works of mercy. When we are discouraged by our weakness, give us confidence in your love. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT BA MÙA CHAY

Lạy Thiên Chúa là Cha, Chúa dạy chúng con chiến thắng tội lỗi bằng việc cầu nguyện, ăn chay và bố thí. Khi chúng con thất vọng vì những yếu đuối, xin ban cho chúng con biết tin thác vào tình yêu Ngài. Amen.

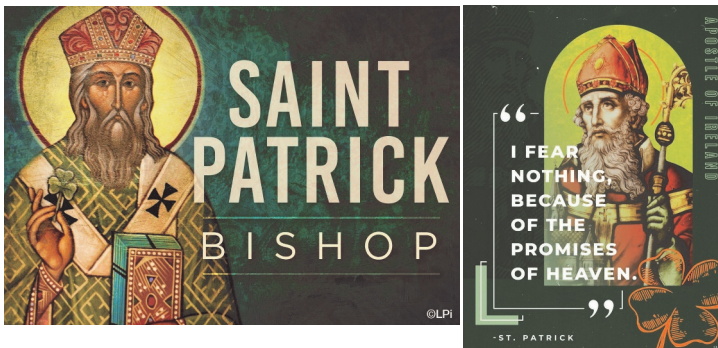
LENT FASTING (Luật Giữ Chay)

In **Lenten Season**, all persons who have completed their fourteen years are bound by the law of fasting (not eating meat); and all adults (twenty-one years old) are bound by the law of fasting and abstinence (one full meal and two small meals) up to the beginning of their sixty years. Abstinence and fast are to be observed on Ash Wednesday and Good Friday. All Fridays during Lent are fasting.

Trong Mùa Chay, chúng ta ăn chay và kiêng thịt chỉ trong hai ngày Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh. Ăn chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhẹ, và tránh ăn vật. Tuổi kiêng thịt bắt đầu từ 14 đến 60 tuổi. Tuổi ăn chay bắt đầu từ 21 đến 60 tuổi. Các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay phải kiêng thịt. Những ai đau yếu bệnh tật hay tuổi già thì không buộc phải kiêng thịt hay ăn chay.

Inspiring Saints: Which Saint Inspires You?

Some images of saints on the liturgical calendar. Space permitted, and image availability from Lpi.



Building Restoration Capital Campaign:

7/01/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received: \$ 256,045.00
 Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00
 Families pledged: 203
 Families not yet pledged: 239
 Thank you for your generosity and support.

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 11 4:30 pm	Lenten Weekday + William (Bill) Martin (2) + Msgr. Dominic A Majer—Anniv
Sunday, 12 8:30 am 10:00 am	Third Sunday of Lent Mass Mass
Monday, 13 8:30 am	Lenten Weekday Mass
Tuesday, 14 8:30 am	Lenten Weekday Mass
Wednesday, 15 8:30 am	Lenten Weekday Mass
Thursday, 16 8:30 am	Lenten Weekday Mass
Friday, 17 8:30 am	Abstinence – St. Patrick Mass
Saturday, 18 4:30 pm	St. Cyril of Jerusalem Mass + William (Bill) Martin (3)
Sunday, 19	Fourth Sunday of Lent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 06/03/2023

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 760.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 4,332.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 2/27– 3/05/23)	\$ 60.68
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 5,152.68
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
Over/-Under (Thừa /-Thiếu)	\$ 652.68

(Viet Kitchen (Bán đồ ăn CN): 2/2023 \$4,150)

READINGS WEEK OF MARCH 12, 2023

Sunday: Ex 17:3-7/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 (8)/
 Rom 5:1-2, 5-8/Jn 4:5-42 or 4:5-15,
 19b-26, 39a, 40-42
 Monday: 2 Kgs 5:1-15ab/Ps 42:2, 3; 43:3, 4/
 Lk 4:24-30
 Tuesday: Dn 3:25, 34-43/Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc,
 8-9/Mt 18:21-35
 Wednesday: Dt 4:1, 5-9/Ps 147:12-13, 15-16, 19-20/
 Mt 5:17-19
 Thursday: Jer 7:23-28/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9/
 Lk 11:14-23
 Friday: Hos 14:2-10/Ps 81:6c-8a, 8bc-9, 10-11ab,
 14 and 17/Mk 12:28-34
 Saturday: Hos 6:1-6/Ps 51:3-4, 18-19, 20-21ab/
 Lk 18:9-14
 Next Sunday: 1 Sm 16:1b, 6-7, 10-13a/Ps 23:1-3a,
 3b-4, 5, 6 (1)/Eph 5:8-14/
 Jn 9:1-41 or 9:1, 6-9, 13-17, 34-38

Dear Friends in Christ,

The story in the first reading this week talks about the murmuring of the Israelites in the wilderness and the miracle of water from the rock that God's response to their rebellion. While the people were suffering from thirst, their reaction to the lack of water shows their resistance to the leadership of Moses, and the shallowness of their trust in God. These were people God had delivered out of Egypt. Yet they murmur that it was done not out of God's loving kindness but so they will die of thirst in the desert. They cry out, "Is the Lord in our midst or not?" It is the authority of Moses that receives the direct attack. Although people murmur against him for having led them out of Egypt and into the desert, they are really rebelling against God. The situation becomes more serious when he will be stoned by these people. Just as God delivered the people from Egypt through the leadership of Moses, now through Moses, God gives them water they demand. The miracle itself says that God is truly in their midst. God responds to their defiance by giving in to their demands. The water is scarce in the desert, God has Moses bring forth life-giving water from a lifeless rock. After all that God has done, they still put God to the test. The place in the wilderness where this happened is called Massah, which means "testing," and Meribah, which means "dissatisfaction." We also wonder about God. Why does God endure such thanklessness, rebellion of these people? This is but another example of God's boundless and compassionate love for sinners.

Instead of receiving the gift of faith, are you always complaining about what you have in your daily life? May you enjoy the Holy Lent!

Fr. Minh Vu

RICE BOWL OPERATION

We are the disciples of Christ for all the global Church: Pray, Fast, Learn and Give with Operation Rice Bowl through this Lent. Please pick up a rice bowl for yourself and return to the Church in Easter time. Thanks!

Chúng ta là những tông đồ của Chúa Kitô và Giáo hội toàn cầu: Cầu nguyện, Ăn Chay, Học Hỏi và Bỏ Thí qua chương trình Chén gạo Mùa Chay. Xin ÔBACE hãy lấy những Hộp Tiết Kiệm Rice Bowl, và để dành những đồng xu tiết kiệm trong Mùa Chay vào đây. Xin gửi lại cho Giáo xứ sau Phục Sinh. Đa tạ!

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Câu chuyện trong bài đọc một tuần này nói về sự lẩm bẩm của người Do Thái trong hoang địa và phép lạ nước chảy ra từ trong đá, mà Chúa đáp lời từ việc nổi loạn của họ. Đang khi mọi người đau khổ vì khát, hành động của họ vì thiếu nước cho thấy họ chống cự lại việc Môisê lãnh đạo, và sự yếu tin của họ vào Chúa, những người mà Chúa đã giải thoát họ ra khỏi Ai Cập. Họ than rằng có còn lòng từ tâm của Chúa nữa hay không, họ sẽ chết nơi hoang địa này. Họ kêu gào, "Chúa còn ở giữa chúng ta nữa hay không?" Thảm quyền của Môisê bị xâm phạm. Mặc dù dân chúng lẩm bẩm việc Môisê đưa họ ra khỏi Ai Cập vào hoang địa, họ đã thực sự nổi loạn chống lại Chúa. Hoàn cảnh trở nên nghiêm trọng hơn khi dân chúng đòi ném đá Môisê. Cũng như Chúa giải thoát dân chúng khỏi Ai Cập qua sự lãnh đạo của Môisê, thì bây giờ cũng qua ông, Chúa cho nước như ước muốn của họ. Chính phép lạ nói lên rằng Chúa thật sự ở giữa họ. Chúa đáp lại sự thách thức của họ và ban cho họ theo ý họ sở cầu. Nước thì hiếm trong sa mạc, Chúa dùng Môisê mang đến nước sự sống từ tảng đá vô tri kia. Sau những gì Chúa đã thực hiện, họ vẫn còn thách thức Chúa. Trong hoang địa nơi sự việc xảy ra gọi là Massa, nghĩa là "thách thức", và Mèriba nghĩa là "không thoả mãn". Chúng ta ngạc nhiên tại sao Chúa lại chịu đựng sự vô ơn và nổi loạn của những người này? Đây là một thí dụ về lòng thương xót vô bờ của Chúa đối với người tội lỗi.

Thay vì lãnh nhận quà tặng đức tin, bạn có thường hay than phiền về những gì bạn có trong đời sống hàng ngày của bạn không?

Kính chúc ÔBACE vui Mùa Chay thánh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh